

В-пятых, коллаж создает условия для самостоятельного продуцирования речи.

Таким образом, коллаж выступает как средство наглядности при изучении иностранного языка. При условии правильной технологии создания коллажа он может стать эффективным средством для продуцирования речевых высказываний, способом для овладения иноязычной культуры.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Семенюченко Н. В, Рыжкина И. Б. Коллаж как средство обучения иностранному языку: методические рекомендации. Санкт-Петербург: КАРО, 2016. 240 с.
2. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: у 5 т. / Пад рэд. К.К. Атраховіча. Мн.: Бел. савец. энцыклапед, 1978. Т.1. С. 591
3. Кацар М. С. Беларускі арнамент : ткацтва, вышыўка. Мн. : Бел. энцыклапедыя, 2003. 223 с.
4. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста: учеб. Пособие. М.: Высшая школа, 1985. 127 с.
5. Сахута Я. М. Беларуская выцінанка. Мінск : Беларусь, 2008. 227 с.
6. Белорусский узор «Выцнанка». [Электронный ресурс] Режим доступа : // <https://www.livemaster.ru/topic/24855-belorusskij-uzor-vytsinanka>. Дата доступа: 20.08.2020. Заглавие с экрана.
7. Вытинанка в Беларуси. Фотоэнциклопедия Беларуси. [Электронный ресурс] Режим доступа : // <http://www.fotobel.by/kultura-belarusi/vytinanka/>. Дата доступа: 21.08.2020. Заглавие с экрана.
8. Коваленко В. И. Ажурные вырезки из бумаги : учеб. Пособие. Витебск : Изд-во ВГУ, 2003. 132 с.

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ ПО ФОРМИРОВАНИЮ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ УСЛОВИЯХ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ

В. В. Семенчуков¹⁾, С. В. Шикунова²⁾

¹⁾ *Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, genmaster90@mail.ru*

²⁾ *Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, sshikunova@inbox.ru*

Раскрывается роль мотивационно-побудительного аспекта при формировании устойчивых навыков аудирования. Указывается на специфику аудирования, протекающего во внутренней речи, отличающийся суммарной сокращенностью и доминированием смысловой стороны над синтаксической. Обращается внимание на важность не только лексико-грамматических навыков, но и фоновых знаний реципиента. Подчеркивается важность не только языковой, но и социокультурной

компетенции. Указывается на важность работы прежде всего с текстами социально-бытовой сферы общения, так как именно она составляет основу общеязыковой компетенции. Также говорится о специфике работы в условиях реальной виртуальной языковой среды, ситуациях различных сфер общения и их специфике, основных стилях речи, наиболее актуальных в тех или иных ситуациях общения.

Ключевые слова: аудирование; внутренняя речь; инофон; мотивационно-побудительная фаза; коммуникация; сфера общения.

FEATURES OF WORK ON FORMATION OF AUDITING SKILLS IN DIFFERENT LANGUAGE ENVIRONMENTS

V. V. Sementukov^a, S. V. Shikunova^b

*^a Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,
220030, Minsk, Belarus, genmaster90@mail.ru*

*^b Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,
220030, Minsk, Belarus, sshikunova@inbox.ru*

Corresponding author: V. V. Sementukov (genmaster90@mail.ru)

The role of the motivational and incentive aspect in the formation of stable listening skills is revealed. It points to the specifics of listening in internal speech, which is characterized by total abbreviation and the dominance of the semantic side over the syntactic one. Attention is drawn to the importance of not only lexical and grammatical skills, but also the background knowledge of the recipient. The importance of not only linguistic, but also sociocultural competence is emphasized. The author points out the importance of working primarily with texts in the social sphere of communication, since it is this that constitutes the basis of general linguistic competence. It also talks about the specifics of working in a real virtual language environment, situations of various spheres of communication and their specificity, the main styles of speech, which are most relevant in certain communication situations.

Keywords: auditions; inner speech; foreign language; motivational-stimulating phase; communication; the sphere of communication.

Начиная разговор на заданную тему, следует отметить, что одним из решающих факторов успешной работы по формированию устойчивых навыков аудирования является мотивационно-побудительная фаза, так как данный вид работы может дать результат только при возникновении естественной потребности в коммуникации на иностранном языке, тем более, что способность понимания звучащей речи довольно значительно влияет на качество жизни в стране изучаемого языка.

Аудирование – весьма специфический вид речевой деятельности, ведь он внешне не выражен, протекает во внутренней речи, которая, по замечанию Л. С. Выготского, отличается суммарной сокращенностью и

доминированием смысловой стороны над синтаксической. Кроме того, внутренняя речь не должна быть простым механическим проговариванием, а многосторонним и четко осмысленным действием. Естественно, что такое действие требует от говорящего не только достаточно высокой активности, но и обладания рядом непростых умений. Ведь именно во внутренней речи происходит анализ и обработка поступающей информации, а также функционирование ряда психолингвистических механизмов, имеющих непосредственное отношение к этому.

В работе по формированию навыков аудирования важно также учитывать психологические механизмы восприятия и понимания речи, попытки изучения которых предпринимались Б. В. Беляевым, Н. И. Жинкиным, А. Р. Лурия и др. Ведь восприятие звучащего сообщения происходит за счет не только декодирования его элементов и опоры на языковую компетенцию реципиента, т. е. на знание лексических единиц и правил грамматической организации высказывания, важно также использование фоновых знаний реципиента, важна не только опора на языковую компетенцию, но также и опора на компетенцию социокультурную. Значительное число аутентичных текстов обладают семантической избыточностью и относительно клишированной структурой (серии тематических теле- или радиопередач, новости, экскурсии, путешествия и т. п.). Это может стать хорошим исходным материалом при обучении аудированию. Безусловно, необходимо, чтобы при обработке поступающей информации как языковая компетенция, так и социокультурная работали одновременно и на общий результат.

Если говорить о сферах общения, то наибольшее значение получает понимание звучащих текстов прежде всего бытовой сферы общения. Обычно считается, что если учащиеся достигают порогового уровня владения русским языком, то они уже свободно способны аудировать диалогическую речь бытовой сферы общения в рамках ограниченного круга тем, кроме того могут понимать на слух основное содержание диалога, а также коммуникативные интенции говорящих. На самом деле, это практически никогда не соответствует действительности. В подавляющем большинстве случаев необходимо не только развивать навыки аудирования, но и практически обучать заново несформированным ранее умениям.

Второй сферой общения, являющейся основой успешного аудирования, предстают, безусловно, тексты социокультурной сферы общения. Так как цель удовлетворения эстетических и познавательных потребностей именно на изучаемом языке становится особенно

актуальной в условиях соответствующей языковой среды, хотя может сохраняться иногда и за ее пределами.

Наименее важной с данной точки зрения представляется официально-деловая сфера общения, так как она является малозначимой для повседневной коммуникации, да и, кроме того, ее элементы присутствуют в новостных текстах.

Одной из важных проблем при обучении аудированию является проблема несовпадения темпа речи, обозначенного как в методической литературе, так и в нормативных документах с реальным темпом аутентичных звучащих текстов. Успешно аудировав учебные тексты с отсутствием фоновых шумов и утрированными интонациями диктора, преподавателя и т. д., студент-инофон оказывается неспособным понять ничего из реально услышанных или увиденных новостей, темп речи которых в полтора – два раза выше. Это же можно отнести и к диалогам бытовой и социокультурной сфер общения, учебным монологами и т. п. в сравнении с реальными образцами речи носителей языка. Наконец, реальные аутентичные тексты не соответствуют рекомендуемым методическим характеристикам, обладают намного большим количеством незнакомых слов, что говорит в дальнейшем об опережающем уровне трудности при аудировании речи носителей языка.

Обращаясь соответственно к разговору о различных условиях языковой среды, следует прежде обратить внимание на понятие «реальная языковая среда», что значит следующее: язык изучается внутри системы его функционирования, которая окружает инофона. Последний непосредственно пребывает в стране изучаемого языка. Это является основным фактором для понимания понятия «реальной языковой среды».

Особенность нынешних реалий состоит в том, что уже давно и прочно сформировалось и понятие «виртуальная языковая среда». С данным понятием не всегда все ясно и однозначно, ибо понимается она, как правило, вне отрыва от учебного процесса, то есть понятия «виртуальная образовательная среда» и «виртуальная языковая среда» не разделяются. А ведь это важно. Вслед за А. Н. Щукиным и другими правильнее было бы понимать под «виртуальной языковой средой среду, которая обучает языку, среду, которая искусственно создана в учебных целях и не является аутентичным коммуникативным образцом». [1] У нас же обычно под «виртуальной языковой средой» понимается все пространство Рунета, где в подавляющем большинстве представлены оригинальные аутентичные тексты, создающиеся для носителей языка носителями языка. Это приводит к тому, что виртуальная образовательная среда превращается в одну из частей Рунета, правда

узкоспециальную, и соотносится с виртуальной языковой средой так же, как реальная образовательная среда с реальной языковой средой.

Собственно, как виртуальная, так и реальная языковая среда достаточно близкие понятия, многое в них совпадает; например, возможность личностного использования в когнитивных целях, насыщенность фоновыми знаниями, естественный достоверный аудио- и видеоряд, ситуативный ряд, общая обучающая направленность. Наконец, виртуальная среда является как структурным компонентом реальной, так и частичной компенсацией реальной языковой среды в зоне ее отсутствия.

Естественно, что для восприятия аутентичных текстов и в реальной, и в виртуальной среде характерны разнообразные трудности как лексического и фонематического, так и грамматического и социокультурного характера, которые связаны с редукцией устной разговорной речи, индивидуальной произносительной манерой говорящего, присутствием фоновых шумов, слабой сформированностью слухопроизносительных навыков инофонов, большим количеством незнакомой лексики, значительным различием грамматических конструкций в зависимости от сферы общения, стиля речи, в конце концов просто недостатком фоновых знаний.

Но у виртуальной языковой среды есть довольно значительное преимущество перед реальной – возможность многократного прослушивания информации, возможность паузации речи, нарушения линейности и необратимости текста. Таким образом, можно заметить, что как объем текста, так и однократность его предъявления не могут являться главными трудностями в ситуации виртуальной языковой среды, но играют большую роль в процессе устной коммуникации в реальной языковой среде.

Конечно, представленные материалы для аудирования должны отвечать таким основным методическим принципам отбора материала, как информативность, посильность, доступность, соответствие как интересам и возрасту, так и речевому, и жизненному опыту реципиента. Обязателен к соблюдению также принцип нарастающей сложности. Кроме того, должен выделяться круг наиболее актуальных в языковой среде ситуаций общения, жанров, форм и стилей речи.

Общеизвестно, что основными сферами общения студента-инофона в условиях языковой среды являются бытовая, социокультурная и информационная сферы общения.

В основную подборку ситуаций бытовой сферы общения входит коммуникация на улице, в транспорте, кафе или ресторане, магазине, аптеке, лифте, музее, банке, на почте, в больнице, по телефону, в интернете и т. д. Среди ситуаций социокультурной сферы общения,

наиболее актуальных для иноязычных коммуникантов, владеющих русским языком на пороговом уровне В1, входит посещение экскурсий, прослушивание текстов о русской культуре и т. п. Ситуации информационной сферы – это, прежде всего, просмотр новостных видеосюжетов.

Основными стилями речи, которые наиболее актуальны в указанных ситуациях, конечно, будут разговорный и публицистический. Как сфера общения, так и стиль речи являются определяющими для основных характеристик звучащих текстов, которые объясняют особенности их аудитивных трудностей и предлагают некоторые опоры для преподавателя в ходе обучения аудированию.

Если говорить об особенностях данных стилей при аудировании, то тексты разговорного стиля, относящиеся к бытовой сфере общения, отличаются значительной степенью фонетической редукции, обилием неполных предложений, инверсии, обилием сленга и разговорных выражений, высокой частотностью лексического минимума, обилием различной социокультурной информации (правила общения и культурные нормы, этикет и т. п.) тексты, принадлежащие к публицистическому стилю социокультурной сферы общения, обладают относительно устойчивой структурой высказывания, наличием тематического лексического минимализма, частотностью пассивных грамматических форм и конструкций, темпом речи, приближенным к естественному (примерно 300 слогов в минуту), богатством социокультурной информации (факты культурологического характера).

Тексты же публицистического стиля информационной сферы общения выделяются высокой степенью клиширования лексико-стилистических средств в рамках тематики категории новостей, наиболее высоким темпом речи (400 слогов в минуту и более), высоким уровнем фоновых шумов, семантической избыточностью и концентрическим принципом подачи информации.

Следует также учитывать недосформированность у инофонов аудитивных навыков и умений, высокую степень трудности аудирования аутентичных текстов в языковой среде. Также на начальных этапах изучения языка работе над развитием аудитивных навыков и умений традиционно уделяется недостаточное внимание. Наконец, наблюдается несовпадение звучащих учебных текстов и аутентичных текстов реальной коммуникации по многим параметрам (фоновые шумы, темп речи, интонационный рисунок, степень редукции, голосовые характеристики говорящих и т. д.). Восприятие речи на слух осложняется лексическими, грамматическими, стилистическими и социокультурными трудностями аутентичных текстов.

Таким образом, все вышеотмеченные особенности следует учитывать при организации работы по формированию устойчивых навыков аудирования в различных условиях языковой среды.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Андреева Н. В. Аудирование в условиях языковой среды (уровень В1-В2): отбор материала // Русский язык за рубежом: Международный Аспирантский вестник. 2017. №4. С. 35–38.
2. Андреева Н. В. Основные трудности в обучении аудированию зарубежных студентов (уровень В1-В2) // Известия ЮЗГУ. Серия Лингвистика и педагогика. 2018. Том 8. №1 (26). С. 92–98.

РАЗВИТИЕ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В. С. Тихонович

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, nika-mail777@yandex.ru*

Статья посвящена развитию устной и письменной речи инофонов на занятиях по русскому языку как иностранному. Актуальность проблемы обусловлена необходимостью изучения методики преподавания русского как иностранного на уровне устной и письменной речи и проблемы переноса теоретических знаний на практику, т. е. изучения на современном этапе. С учетом познавательных интересов учащихся, психологических механизмов осмысления текста и коммуникативных установок в данной статье предложена система упражнений и заданий для иноязычной аудитории.

Ключевые слова: устная речь; письменная речь; система упражнений; текст; коммуникативная установка.

DEVELOPMENT OF ORAL AND WRITTEN SPEECH OF STUDENTS IN THE LESSONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE

V. S. Tikhonovich

*Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,
220030, Minsk, Belarus, nika-mail777@yandex.ru*

The article is devoted to the development of oral and written speech of foreigners in the classroom in Russian as a foreign language. The urgency of the problem is due to the need to study the methods of teaching Russian as a foreign language at the level of oral and